Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Mojżesz powiedział: Wypełnijcie dziś wasze ręce dla JAHWE,\* gdyż każdy (wystąpił) przeciw swojemu synowi i swojemu bratu, by dać na was dziś\*\* błogosławieństwo.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Wypełnijcie dziś wasze ręce dla JHWH, מִלְאּו יֶדְכֶם הַּיֹום לַיהוָה : idiom: (1) zaangażujcie się dzisiaj w dzieło JHWH; (2) przejmijcie dziś swoje obowiązki na rzecz JHWH; (3) poświęćcie swoje ręce, zob. <x>20 28:41</x>;<x>20 29:9</x>, 29, 33, 35; lub em. na: wypełnili, מָלְאּו , <x>20 32:29</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: by wziąć na siebie dziś. [↑](#footnote-ref-3)